

¹افْتَحْ أَبْوَابَكَ يَا لُبْنَانُ فَتَاكُلِ النَّارُ أَرْزَكَ.² وَلَوْلَ يَا بَسْرُو
لَأَنَّ الْأَرْزَ سَقَطَ، لَأَنَّ الْأَعْرَاءَ قَدْ حَرَبُوا. وَلَوْلَ يَا بَلُوطُ
بَاشَانَ، لَأَنَّ الْوَعْرَ الْمَيْعَ قَدْ هَبَطَ.³ صَوْتُ وَلَوِيَّةِ الرُّعَاةِ،
لَأَنَّ فَحْرَهُمْ حَرِبَ. صَوْتُ رَمَجَرَةِ الْأَسْبَالِ، لَأَنَّ كِبْرِيَاءَ
الْأُرْدُنِّ حَرِبَتْ.⁴ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهِي، اِنْعَمْ
الدَّبَّحُ⁵ الَّذِينَ يَذْبَحُهُمْ مَالِكُوهُمْ وَلَا يَأْتُمُونَ، وَبَانِعُوهُمْ
يَقُولُونَ، مُبَارَكُ الرَّبِّ، قَدْ اسْتَعْنَيْتُ. وَرَعَائِهِمْ لَا
يُسْفِقُونَ عَلَيْهِمْ.⁶ لَأَنِّي لَا أَسْفِقُ بَعْدَ عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ
يَقُولُ الرَّبُّ، بَلْ هَتَدَا مُسْلِمُ الْإِنْسَانِ كُلِّ رَجُلٍ لِيَدِ
قَرِيبِهِ وَلِيَدِ مَلِكِهِ، فَيَضْرِبُونَ الْأَرْضَ وَلَا أَنْقِذُ مِنْ
يَدِهِمْ.⁷ فَرَعَيْتُ عَنَمَ الدَّبَّحِ. لَكَيْتَهُمْ أَذَلَّ الْعَنَمِ. وَأَخَذْتُ
لِنَفْسِي عَصَوَيْنِ، فَسَمَّيْتُ الْوَاحِدَةَ نَعْمَةً وَسَمَّيْتُ
الْأُخْرَى جِبَالًا وَرَعَيْتُ الْعَنَمَ.⁸ وَأَبَدْتُ الرُّعَاةَ الثَّلَاثَةَ فِي
شَهْرٍ وَاحِدٍ، وَصَاقَتْ نَفْسِي بِهِمْ، وَكَرِهْتَنِي أَيْضًا
نَفْسُهُمْ.⁹ قُلْتُ، لَا إِرْعَاكُمْ. مَنْ يَمُتْ فَلْيَمُتْ، وَمَنْ يَبْذُ
فَلْيَبْذُ. وَالْبَقِيَّةُ فَلْيَأْكُلْ بَعْضُهَا لَحْمَ يَعْصٍ.¹⁰ فَأَخَذْتُ
عَصَايَ نَعْمَةً وَقَصَفْتُهَا لَأَقْصَ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ
كُلِّ الْأَسْبَاطِ.¹¹ فَنَقِصَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَهَكَذَا عَلِمَ أَذَلَّ
الْعَنَمِ الْمُتَنَظِّرُونَ لِي أَنَّهَا كَلِمَةُ الرَّبِّ.¹² قُلْتُ لَهُمْ، إِنْ
حَسَنْ فِي أَعْيُنِكُمْ فَأَعْطُونِي أَجْرَتِي وَإِلَّا فَاْمَتَّيْعُوا.
فَوَزُّنُوا أَجْرَتِي ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ.¹³ فَقَالَ لِي الرَّبُّ، أَلْقِهَا
إِلَى الْفَخَّارِيِّ، التَّمَنَ الْكَرِيمَ الَّذِي تَمْنُونِي بِهِ. فَأَخَذْتُ
الْثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ وَأَلْقَيْتُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ
الرَّبِّ.¹⁴ ثُمَّ قَصَفْتُ عَصَايَ الْأُخْرَى جِبَالًا لَأَقْصَ الْإِحَاءَ
بَيْنَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلَ.¹⁵ فَقَالَ لِي الرَّبُّ، خُذْ لِنَفْسِكَ بَعْدَ
أَدَوَاتِ رَاعٍ أَحْمَقٍ،¹⁶ لَأَنِّي هَتَدَا مُقِيمٌ رَاعِيًا فِي الْأَرْضِ لَا
يَقْفِذُ الْمُتَقَطِّعِينَ، وَلَا يَطْلُبُ الْمُهْسَاقَ، وَلَا يَجْزُرُ
الْمُكْسِرَ، وَلَا يُرَبِّي الْقَائِمَ. وَلَكِنْ يَأْكُلُ لَحْمَ السَّمَانِ
وَيَنْزِعُ أَطْلَاقَهَا.¹⁷ وَبُلِّ لِلرَّاعِي الْبَاطِلِ النَّارُ الْعَنَمِ.
السَّيْفُ عَلَى ذِرَاعِهِ وَعَلَى عَيْنِهِ الْيُمْنَى. ذِرَاعُهُ تَيْبَسُ
يَبْسًا وَعَيْنُهُ الْيُمْنَى تَكِلُ كُلُّوَلًا.

¹افْتَحْ أَبْوَابَكَ يَا لُبْنَانُ فَتَاكُلِ النَّارُ أَرْزَكَ.² وَلَوْلَ يَا بَسْرُو
لَأَنَّ الْأَرْزَ سَقَطَ، لَأَنَّ الْأَعْرَاءَ قَدْ حَرَبُوا. وَلَوْلَ يَا بَلُوطُ
بَاشَانَ، لَأَنَّ الْوَعْرَ الْمَيْعَ قَدْ هَبَطَ.³ صَوْتُ وَلَوِيَّةِ الرُّعَاةِ،
لَأَنَّ فَحْرَهُمْ حَرِبَ. صَوْتُ رَمَجَرَةِ الْأَسْبَالِ، لَأَنَّ كِبْرِيَاءَ
الْأُرْدُنِّ حَرِبَتْ.⁴ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهِي، اِنْعَمْ
الدَّبَّحُ⁵ الَّذِينَ يَذْبَحُهُمْ مَالِكُوهُمْ وَلَا يَأْتُمُونَ، وَبَانِعُوهُمْ
يَقُولُونَ، مُبَارَكُ الرَّبِّ، قَدْ اسْتَعْنَيْتُ. وَرَعَائِهِمْ لَا
يُسْفِقُونَ عَلَيْهِمْ.⁶ لَأَنِّي لَا أَسْفِقُ بَعْدَ عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ
يَقُولُ الرَّبُّ، بَلْ هَتَدَا مُسْلِمُ الْإِنْسَانِ كُلِّ رَجُلٍ لِيَدِ
قَرِيبِهِ وَلِيَدِ مَلِكِهِ، فَيَضْرِبُونَ الْأَرْضَ وَلَا أَنْقِذُ مِنْ
يَدِهِمْ.⁷ فَرَعَيْتُ عَنَمَ الدَّبَّحِ. لَكَيْتَهُمْ أَذَلَّ الْعَنَمِ. وَأَخَذْتُ
لِنَفْسِي عَصَوَيْنِ، فَسَمَّيْتُ الْوَاحِدَةَ نَعْمَةً وَسَمَّيْتُ
الْأُخْرَى جِبَالًا وَرَعَيْتُ الْعَنَمَ.⁸ وَأَبَدْتُ الرُّعَاةَ الثَّلَاثَةَ فِي
شَهْرٍ وَاحِدٍ، وَصَاقَتْ نَفْسِي بِهِمْ، وَكَرِهْتَنِي أَيْضًا
نَفْسُهُمْ.⁹ قُلْتُ، لَا إِرْعَاكُمْ. مَنْ يَمُتْ فَلْيَمُتْ، وَمَنْ يَبْذُ
فَلْيَبْذُ. وَالْبَقِيَّةُ فَلْيَأْكُلْ بَعْضُهَا لَحْمَ يَعْصٍ.¹⁰ فَأَخَذْتُ
عَصَايَ نَعْمَةً وَقَصَفْتُهَا لَأَقْصَ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ
كُلِّ الْأَسْبَاطِ.¹¹ فَنَقِصَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَهَكَذَا عَلِمَ أَذَلَّ
الْعَنَمِ الْمُتَنَظِّرُونَ لِي أَنَّهَا كَلِمَةُ الرَّبِّ.¹² قُلْتُ لَهُمْ، إِنْ
حَسَنْ فِي أَعْيُنِكُمْ فَأَعْطُونِي أَجْرَتِي وَإِلَّا فَاْمَتَّيْعُوا.
فَوَزُّنُوا أَجْرَتِي ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ.¹³ فَقَالَ لِي الرَّبُّ، أَلْقِهَا
إِلَى الْفَخَّارِيِّ، التَّمَنَ الْكَرِيمَ الَّذِي تَمْنُونِي بِهِ. فَأَخَذْتُ
الْثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ وَأَلْقَيْتُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ
الرَّبِّ.¹⁴ ثُمَّ قَصَفْتُ عَصَايَ الْأُخْرَى جِبَالًا لَأَقْصَ الْإِحَاءَ
بَيْنَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلَ.¹⁵ فَقَالَ لِي الرَّبُّ، خُذْ لِنَفْسِكَ بَعْدَ
أَدَوَاتِ رَاعٍ أَحْمَقٍ،¹⁶ لَأَنِّي هَتَدَا مُقِيمٌ رَاعِيًا فِي الْأَرْضِ لَا
يَقْفِذُ الْمُتَقَطِّعِينَ، وَلَا يَطْلُبُ الْمُهْسَاقَ، وَلَا يَجْزُرُ
الْمُكْسِرَ، وَلَا يُرَبِّي الْقَائِمَ. وَلَكِنْ يَأْكُلُ لَحْمَ السَّمَانِ
وَيَنْزِعُ أَطْلَاقَهَا.¹⁷ وَبُلِّ لِلرَّاعِي الْبَاطِلِ النَّارُ الْعَنَمِ.
السَّيْفُ عَلَى ذِرَاعِهِ وَعَلَى عَيْنِهِ الْيُمْنَى. ذِرَاعُهُ تَيْبَسُ
يَبْسًا وَعَيْنُهُ الْيُمْنَى تَكِلُ كُلُّوَلًا.